

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 26 (1936)  
**Heft:** 36  
  
**Rubrik:** Berner Wochenchronik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Schweizerische

## Im stillen Dämmergrau'n.

Als ich im stillen Dämmergrau'n  
Das Auge jüngst erhoben,  
Nach eines Sternes Licht zu schau'n,  
Fand ich noch keinen droben.

Doch als ich länger, tiefer sah  
In das geheime Dunkel,  
Wie regte leis', wie grüßte da  
Lebendiges Gefunkel!

So richt' auch, sprachs mit mildem Glanz,  
Nach oben deine Seele,  
Nicht flüchtig nur, nein, voll und ganz,  
Daß ihr das Licht nicht fehle.

J. Hammer.

## Schweizerland

Der Bundesrat unterbreitet der Bundesversammlung eine Botschaft, in welcher er ihr die Genehmigung des am 11. Juli 1936 in Sofia unterzeichneten Abkommens zwischen der Schweiz und Bulgarien über den Rechtsschutz und die Rechtshilfe in Zivil- und Handelsachen beantragt. — Als Delegierten der Schweiz zum Geologenkongreß in Wien bezeichnete der Bundesrat Dr. Trepp, Rektor des Progymnasiums Thun. — Der Bundesrat faßte einen Beschluß über die Verwendung der inländischen Kartoffelernte und die Kartoffelversorgung des Landes. Er stellte als Richtpreis für gute Speisekartoffeln Fr. 8 bis 10 pro 100 Kilogramm auf. Für Speisekartoffeln, welche vom Produzenten nach dem 15. November 1936 abgeliefert werden, erhöht sich der Preis für Schwund und Lagerkosten um 50 Rappen, für nach dem 1. Januar 1937 abgelieferte um Fr. 1.50 und für die nach dem 15. März 1937 abgelieferten Speisekartoffeln um Fr. 2.50 pro 100 Kilo. Der Beschluß tritt am 10. September in Kraft. — Er genehmigte einen Antrag des eidgenössischen Post- und Eisenbahndepartements, wonach Ende September eigene Briefmarken für die eidgenössische Wehranleihe zum Verkauf kommen. Diese Briefmarken werden ähnlich, wie das bei den Pro-Zuwentutemarken der Fall ist, mit einem Zuschlag belegt, der der Wehranleihe zufällt. Als Markenbilder dienen Entwürfe, die Ferdinand Hodler seinerzeit für die Pro-Zuwentute hergestellt hat.

Das eidgenössische Militärdepartement beabsichtigt, zur ständigen Bewachung der Befestigungs- und Sperranlagen an der Grenze ein Freiwilligenkorps zu schaffen. Als Freiwillige kom-

men vor allem dienstpflichtige ledige Arbeitslose in Betracht, die sich zu einer halbjährigen Dienstzeit verpflichten.

In den nächsten Wochen werden an verschiedenen Grenzen Alarmübungen des Grenzschutzes durchgeführt. Der Alarm wird mittels der üblichen Alarmmittel wie Sturmglocken, Tambouren u. ausgelöst. Im übrigen gelten folgende Vorschriften: 1. Das gesamte Personal der Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung, der Schweizerischen Bundesbahnen und der Nebenbahnen ist von der Teilnahme an der Übung dispensiert. 2. Um das Wirtschaftsleben äußerst wenig zu stören, werden die Pferde und die Motorfahrzeuge, die für die Übung nicht benötigt werden, nach dem Alarm baldmöglichst freigegeben. 3. Die Grenzschutztruppe verfügt über die von ihr besonders reservierten Motorfahrzeuge. 4. Zuschauer werden zu den Übungen nicht zugelassen.

Das eidgenössische Justizdepartement hat zu der Initiative Fonjallaz, die das Verbot der Freimaurerei bezweckt, dem Bundesrat beantragt, die Initiative zur Verwerfung zu empfehlen.

Am 28. August fand im Bundeshaus die alljährliche Konferenz der schweizerischen diplomatischen Vertreter im Ausland mit den leitenden Persönlichkeiten der Verwaltung statt. Es waren etwa ein Duzend Diplomaten anwesend. Nachmittags nahmen auch die Bundesräte Motta und Obrecht an den Besprechungen teil.

Das Sekretariat der kommunistischen Partei der Schweiz hat der Bundeskanzlei Bogen mit 54,218 Unterschriften für ein Volksbegehren gegen die dringlichen Bundesbeschlüsse und zur Wahrung der demokratischen Volksrechte übermittelt.

Das Bulletin des eidgenössischen Gesundheitsamtes meldet für die Woche vom 9.—15. August total 79 Fälle von Kinderlähmung. Diese verteilen sich auf die Kantone Zürich (8), Bern (5), Luzern (10), Solothurn (12), Baselfeld (1), Baselland (4), Schaffhausen (4), Appenzell A.-Rh. (4), St. Gallen (11), Graubünden (2), Aargau (8) und Thurgau (8).

In Bern hat sich ein eidgenössisches Frauenaktionskomitee für die Wehranleihe konstituiert. Das Präsidium hat die Vorsitzende des Schweiz. Gemeinnützigen Frauenvereins, Frau Schmidt-Stamm, übernommen. In den Aktionsausschuß des Komitees sind als Mitglieder gewählt worden: Frau Schmidt-Stamm, Zürich; Frau Dr. Sigrüst, Luzern; Frau Oberst Biberstein, Bern; Mlle. Tribollet, Neuenburg, und Frau E. Züblin-Spiller, Zürich. Ferner wur-

den aus jedem Kanton ein bis zwei Frauen bestimmt mit der Aufgabe, in ihrem Kanton die Aufklärungsarbeit für die Wehranleihe zu leiten.

In Sarmenstorf (Aargau) starb alt Regierungsrat und Landammann Xaver Stalder. — Bei Ausgrabungen auf dem Hasenberg ist es gelungen, auf dem Schönenberger Hoger die Mauern eines runden Burgturmes freizulegen, wie ein ähnlicher heute nur mehr in Hallwil steht. Es dürfte sich um die Reste der Burg Rindhausen handeln, die 1353 von den Zürchern zerstört wurde. — In Zofingen gab bei der Verfolgung eines verdächtigen Radfahrers der Polizist zuerst drei Warnungsschüsse ab und als der Burche darauf nur sein Tempo beschleunigte, schob er ihm zuerst eine Kugel in das linke und dann in das rechte Bein. Es handelt sich um einen mehrfachen Rechtsbrecher aus Lothringen.

Am 29. August fand in Basel die Eröffnung des neuen Kunstmuseums statt. Der Bau des Museums wurde 1932 begonnen. Musiforbietungen des Basler Kammerorchesters verschönten die Feier. — Am 25. August kam es im Lokal des Volksbundes in der Leonhardstraße zu einer schweren Schlägerei zwischen Volksbündlern und Sozialisten, bei welcher die Volksbündler ihre politischen Gegner mit Stahlruten, Gummimütteln und Schlagriemen bearbeiteten. Die Polizei verhaftete u. a. auch den Volksbundesführer E. Leonhardt, der erst einige Tage darauf wieder auf freien Fuß gesetzt wurde. — Im Laufe des spanischen Bürgerkrieges wurde ein seit 15 Jahren in Sevilla niedergelassener Basler, Emanuel R. Bischer, getötet. Er hatte in den Reihen General Francos gekämpft.

Der Staatsrat des Kantons Freiburg hat ein Verbot jeglichen Abschusses von Adlern erlassen. — In Murten stieß ein Einwohner bei Grabarbeiten in seinem Garten auf ein steinernes Geschloß von 11 Kilogramm Gewicht und 22 Zentimeter Durchmesser. Es stammt aus der Belagerung von Murten im Jahre 1476 und wird im Museum von Murten aufbewahrt werden. — In Vuadens bei Bulle erbeutete ein Einbrecher in der Nacht zum 29. August in einem Bauernhaus ein Sparheft von Fr. 5000 und Fr. 800 in Noten. Vom Täter fehlt jede Spur.

Im Bahnhofrestaurant von Giffikon (Luzern) wurde am 30. August abends ein Einbruch begangen. Dem unbekanntem Täter fielen Schuldbriefe im Betrage von rund Fr. 12,000 und etwa Fr. 700 Bargeld in die Hände.

In der Nacht vom 26./27. August erfolgte im Wallenseengebiet ein

Erdbeben, das so stark war, daß die Kurgäste der Hotels im Toggenburg und in den Flumserbergen aus dem Schlafe geschreckt wurden. Schaden entstand feiner.

Am 27. August konnte in Solothurn alt Regierungsrat Rudolf von Arx seinen 85. Geburtstag feiern. Er war von 1886—1908 Vorsteher des Finanz- und Militärdepartements und von 1908 bis 1923 Vizdirektor der Solothurner Kantonalbank.

Die sogenannten Landesverräter von der Udula haben die Schweiz verlassen. Colombi ist nach Genoa, die beiden Schwestern Bontempi sind nach Parma und Deagostini, der frühere Verleger der Udula ist nach Rom gezogen.

Der kürzlich in Kreuzlingen verstorbene B. Lardy hat für gemeinnützige Zwecke Fr. 65,000 hinterlassen und zwar Fr. 16,000 für lokale, und Fr. 25,000 für kantonale und Fr. 24,000 für außerkantonale Zwecke.

Am 28. August morgens wurde in der Staatskasse in Lausanne bemerkt, daß über Nacht Einbrecher dort gehaust hatten. Der Kassenschrank war verschwunden und mehrere Möbelstücke aufgebrochen. Der Kassenschrank wurde später auf der Promenade von Montbenon unter Bäumen versteckt aufgefunden. Die Höhe des geraubten Betrages konnte noch nicht ermittelt werden.

Auf der Höhe des Löttschenpasses verunglückte infolge eines Schlaganfalles Nationalrat Dr. Rudolf Métry von Brig tödlich. Er war nur von seinem 15jährigen Töchterchen begleitet. Eine Bergungskolonnie von Ferden brachte die Leiche zu Tal. — Der Kanton Wallis hat das Löttsental in einer Länge von etwa 30 Kilometern als Schonbezirk erklärt. — In einem Anfall von Schwermut erschöß ein junger Mann aus Feschel bei Veuf seine beiden Brüder mit einem Ordromanzgewehr.

In den Schiffsbauwerken der Firma Escher-Wyß wurde das neue für den Zürichsee bestimmte Motorschiff „Stäfa“ im Rohbau fertiggestellt. In der Nacht vom 25./26. August wurde das 24 Meter lange Schiff, das ein Gewicht von 11 Tonnen hat, auf zwei Drehfahrgestellen, von einem schweren Motorlastwagen gezogen, nach dem Hafen „Enge“ transportiert. — Nach einer Parteieinvernahme vor dem Bezirksgericht Zürich in einem Ehescheidungsprozesse stürzte sich beim Verlassen des Gerichtsgebäudes die Ehefrau, die bis vor wenigen Tagen zur Beobachtung ihres Geisteszustandes in der kantonalen Irrenanstalt gewickelt hatte, aus dem 2. Stockwerk durch ein Fenster auf die Straße. Sie starb kurz nach der Einlieferung ins Spital. — In der Dampfzügelanstalt Marti in Thalwil explodierte ein Dampfessel. Die Einrichtung des Arbeitsraumes wurde vollkommen zertrümmert. Der Besitzer Marti, seine 20jährige Schwester Josefina und das Kind des Hausbesizers erlitten schwere Brandwunden. Die Schwester und das

5jährige Mädchen Louise Niederer sind im Spital verschieden. Die Explosion wurde durch Gasometerdämpfe verursacht.

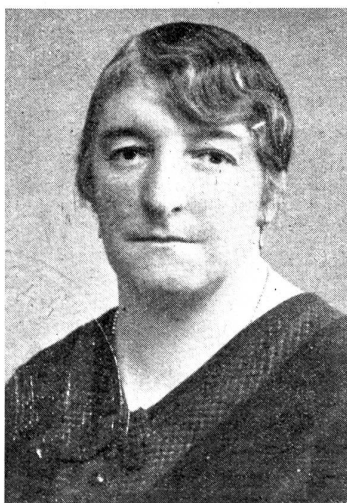
## Bernerland

Der Regierungsrat bestätigte die Wahl des Rudolf Holzer, Fürsprecher in Bern, zum Betreibungsbeamten und zugleich Gerichtsschreiber des Amtsbezirkes Wangen. — Er erweiterte den dem Privatdozenten Dr. Staub erteilten Lehrauftrag an der Hochschule auf regionale Geologie und allgemeine Wirtschaftsgeschichte. — Als außerordentlicher Amtsverweiser des Amtsbezirkes Burgdorf wurde für die Zeit vom 26. August bis 16. September Rud. Scheidegger, erster Aktuar des Regierungsrates in Burgdorf bezeichnet.

Die Geschäftsliste der auf den 7. September einberufenen Herbstsession des Großen Rates weist hauptsächlich folgende Geschäfte auf: Verfassungsänderung, zur zweiten Beratung; Abänderung von Art. 19 der Staatsverfassung (Verkleinerung des Großen Rates). Dekretsentwürfe: 1. Betreffend die Betreibungsbeamten; 2. betreffend die Wiederherstellung der Kirchgemeinde Suß. Staatsverwaltungsbericht 1935. Vorlage des Regierungsrates über weitere Maßnahmen zur Wiederherstellung des finanziellen Gleichgewichts im Staatshaushalt (1. Lesung). Verbauung des Sund- und Birrengrabens auf Beatenberg. Betriebsbeiträge an die bernische Heilstätte für Tuberkulose in Heiligenchwendi.

† Frau Martha Carlen-Steuir, gewesene Hoteldire auf der Grimselpahöhe.

Unsere liebe Frau und Mutter Carlen ist nicht mehr. Wohl hatte man ihr allzufrühes Ende zum voraus gehnt, hatte sie doch ein



† Frau Martha Carlen-Steuir.

langes, leidenvolles Krankenlager hinter sich, so daß ihr der Tod eine Erlösung war. Diese wadere Frau, deren Leben im wahren Sinne des Wortes Liebe und Arbeit war, verdient es,

daß man auch hier ihrer in einem Nachruf gedenkt.

Frau Carlen wurde am 23. Mai 1886 als Tochter eines Lehrers in Grindelwald geboren. Nach Absolvierung der dortigen Schulen erlernte sie in der französischen Schweiz die zweite Landessprache, wählte sich dann als Beruf das Hotelfach, in welchem sie sich in verschiedenen größern Hotels in verantwortungsvollen Stellungen mit seltenem Fleiß und Geschick betätigte. Im Jahre 1911 verheiratete sich die Verstorbene mit Herrn Jules Carlen, Bergführer, dem sie als treue, liebe Gattin und wadere Mitarbeiterin volle 25 Jahre zur Seite stand. Der Ehe entsproß eine Tochter, deren Wohlergehen das Ziel und die Freude der Verbliebenen war. Lange Jahre sehen wir die liebe Frau als Stationsvorsteherin auf der Station Redingen. Später siedelte sie mit ihrem Gatten in ihr geliebtes Heimatdorf Grindelwald über. Der Unternehmungsgeist der Ehegatten Carlen und das Bestreben nach einem eigenen guten Geschäft führte nach Jahren des Kampfes und auch des teilweisen Mißerfolges zum Bau und zur Uebernahme des Restaurants auf der Grimselpahöhe. Während des Baues des Grimselkraftwerkes erfreute sich die dortige Gaststätte eines ungeahnten Zupruches. Hier war Frau Martha Carlen wieder in ihrem Element; Tag und Nacht war sie für das leibliche Wohl ihrer vielen Tausenden von Gästen besorgt und gönnte sich kaum die nötige Ruhe. Bald war das Hotel Grimselpahöhe weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt und der Zuspruch des reisenden Publikums nahm von Jahr zu Jahr zu. Das Werk, das die Eheleute Carlen-Steuir auf der Grimselpahöhe geschaffen, zeugt von ihrem zähen Arbeitswillen und ihrem Können im Fach. Vor wenigen Jahren zog das Ehepaar Carlen über den Winter jeweils zu ihrem Schwiegerjohn ins Hotel „Krone“ nach Unterseen, wo die Verbliebene unermüdet bestrebt war, mitzuhelfen wo es nötig war. Doch nicht lange mehr sollte sie sich ihres Glückes im Kreise ihrer Lieben erfreuen können, nach einem heimtückischen, monatelangen Leiden wurde Frau Carlen am 13. Juni 1936 von ihren Schmerzen erlöst.

Mit Frau Martha Carlen hat eine liebe, treue und fürsorgliche Gattin und Mutter das Zeitliche gesegnet. Sie wird in bester Erinnerung fortleben, in allen, die sie getannt haben. Die Erde sei ihr leicht! L.

Die Eidg. Technische Hochschule hat folgenden Bernern das Diplom erteilt (alphabetische Reihenfolge): Als Architekt: Rapp Robert, Bienne et La Ferrière; Matti Bernhard, Zweisimmen; Stettler Michael. Als Elektroingenieur: Brügger Walter, aus Graben bei Herzogenbuchsee.

Als Wohnregisterführer und Fürsorgesekretär wurde in Bolligen der bisherige Gemeindefschreiber in Heimberg, Emil Christen, gewählt. Als Gemeindefassier wurde gewählt Walter Keller, Angestellter in Kirchberg.

In Ukenstorf legten einige Bürgern eine Cheddipatrone auf die Straße, um die dort im Dienst weilenden Artilleristen zu erschrecken. Diese aber ging los, als der Pfarrer mit seinem Rad darüber fuhr. Der Pfarrer wurde an Arm und Bein verlegt; gegen die Bürgern wurde eine Strafanzeige eingereicht.

Die Oberbehörde ernannte als Posthalter in Wichtrach an Stelle des kürzlich verstorbenen Herrn Erwin Moser Herrn Ernst Zefiger, bisher Postgehilfe in Bern.

Dieser Tage bestieg ein 77jähriger In-  
fasse des Nylis „Gottesgnad“ in Spiez  
in 6 Stunden zu Fuß den Niesen. Er  
machte auch den Rückweg auf Schusters  
Rappen. Letztes Jahr führte derselbe  
Greis eine Fußtour rund um den Tu-  
nersee aus.

Letzter Tage wurde das Obersim-  
mental systematisch von Dieben heim-  
gesucht. Fast gleichzeitig wurden Laden-  
geschäfte in Oberwil, Boltigen, Garstatt  
und Mannried erbrochen und überall  
Bargeld und Lebensmittel geraubt. Die  
Täter konnten bis jetzt noch nicht er-  
mittelt werden.

Im Bezirksgefängnis Obersimmental  
in Blankenburg wartet gegenwärtig  
ein Honigspezialist auf seine Aburteilung.  
Er gab sich überall als Großabnehmer  
von Bienenhonig aus und ließ sich die  
Ware franco Zürich, ohne Nachnahme  
zusenden. Auf diese Weise sind mehrere  
Bienenzüchter beträchtlich zu Schaden ge-  
kommen.

Aus dem Blausee wurde dieser  
Tage eine 2 Kilo und 400 Grammm  
schwere Bachforelle herausgefischt. Sie  
war 57 Zentimeter lang.

Die Münchener Rettungskolonnen hat  
im Bergschrund am Fuße der Eigerwand  
auch noch die Leiche des Toni Kurz ge-  
funden und geborgen.

Im Rekrutierungskreis des Regiments  
13, Stadt Biel und Seeland,  
stellten sich 987 Jünglinge. Hieron wur-  
den 732 dienftauglich befunden. Bei  
den turnerischen Prüfungen konnte an  
jeden dritten Mann die maximale Note  
in allen 4 Disziplinen verabsfolgt werden.

Die Turnvereine der Stadt Biel,  
Ridau und Leubringen haben nach  
Unterjuchung der Platz- und Unter-  
funftsfragen beschlossen, sich an Behör-  
den und Bevölkerung zu wenden, um  
deren Einstellung zu einer allfälligen  
Ueberrnahme des eidgenössischen Turn-  
festes 1940 kennen zu lernen. Die maß-  
gebenden Organe sind davon überzeugt,  
daß Biel in der Lage wäre, das Wagnis  
der Festübernahme zu übernehmen.

Todesfälle. In Burgistein wurde  
Samuel Portner, Holzschuhmacher bei  
der Linde, zu Grabe getragen. Er hatte  
das patriarchalische Alter von 90 Jah-  
ren erreicht. — In Huttwil starb nach  
kurzer Krankheit im Alter von über 75  
Jahren Frau Rosette Müller-Scheid-  
egger, die Witwe von Sekundarlehrer  
Hans Peter Müller, eine mildtätige,  
feingebildete Frau. — In Ins starb  
nach langer, schwerer Krankheit Großrat  
Hans Studi, Kassenverwalter und No-  
tar. Er gehörte dem Großrat seit 1922  
an und legte sein Amt erst vor kurzer  
Zeit aus Gesundheitsrücksichten nieder.



Laut Mitteilung des Statistischen Am-  
tes der Stadt betrug die Einwohner-  
zahl der Bundesstadt anfangs Juli

120,901 und Ende Juli 120,804 Per-  
sonen. Die Zahl der Lebendgeborenen  
im Juli war 106, die der Todesfälle  
76. Eheschließungen erfolgten 60. Zu-  
gezogen sind 646, weggezogen 733 Per-  
sonen.

In den 55 Hotels und Fremden-  
pensionen der Stadt sind im Juli 13,136  
Gäste angekommen. Die Zahl der  
Ueberrnachtungen war 27,058. Aus der  
Schweiz kamen 7133, aus dem Ausland  
6003 Gäste. Die Gästezahl aus Deutsch-  
land ist gefallen, die aus Frankreich,  
Holland und Amerika gestiegen.

Im Juli ereigneten sich in der Stadt  
77 Verkehrsunfälle, wovon 47  
Zusammenstöße zwischen Fahrzeugen;  
in 15 Fällen wurden Fußgänger angefahr-  
ren oder überfahren. An den Unfällen  
waren beteiligt: 65 Automobile, 14  
Motorräder, 37 Fahrräder, 6 Straßen-  
bahnzüge und 4 andere Fahrzeuge. Ge-  
tötet wurde eine Person, verletzt 41,  
darunter 4 Kinder unter 15 Jahren.

Am 1. September vormittags mar-  
schierten das Freiburger Gebirgs-  
infanterieregiment 7 und das Gebirgs-  
bataillon 17 in ihre Vorkurskantonne-  
mente mit klingendem Spiel durch die  
Stadt.

Am 29. August vormittags hatte die  
Stadtpolizei einen verheirateten, arbeits-  
losen Mann zur Verbüßung einer acht-  
tägigen Gefängnisstrafe eingeholt, die er  
wegen liederlichen Lebenswandels erhalten  
hatte. Die Frau dieses Mannes wie-  
gelte die Arbeitslosen auf, die darauf  
vor der Polizeihauptwache demon-  
strierten und die Herausgabe des  
Häftlings verlangten. Nach Aufklärung  
durch die Stadtpolizei zogen die De-  
monstranten ruhig ab. Am 31. August  
vormittags protestierten die Demon-  
stranten vor dem Gebäude des „Berner  
Tagblatt“, das obige Nachricht gebracht  
hatte und eine Delegation des Arbeits-  
losenausschusses erschien auf der Redak-  
tion, die aber mit der Demonstration  
nichts zu tun hatte, und nach Aufklärung  
des Vorfalles die Demonstranten auf-  
forderte, sich zu zerstreuen. Die Polizei  
hatte eine Abteilung zur Aufrechterhal-  
tung der Ordnung entsandt.

Anlässlich der Auslosung der Sewa  
III wirkte auch die Stadtmusik mit und  
blies nach jedem der größeren Treffer  
zu Ehren des Gewinners einen „Tusch“. Vor  
einigen Tagen wurde nun dem  
Kassier von irgend einem ungenannten  
Gewinner der Betrag von Fr. 200 für  
den Tusch überwiesen.

Die Unterrichtsdirektion ernannte Hrn.  
Dr. B. Kästli zum Privatdozenten an  
der Universität und ermächtigte ihn zum  
Abhalten von Vorlesungen an der vete-  
rinär-medizinischen Fakultät über Milch-  
hygiene.

Im Alter von 61 Jahren ist der ge-  
weseene eidgenössische Fischereinspektor  
Dr. Surbeck gestorben. Der Tod er-  
eilte ihn schon einen Monat nach seinem  
Rücktritt aus dem Bundesdienst.

Beim stadtbernerischen Propaganda-  
schwimmen im „Ra-We-De“, an dem

250 Schwimmer und Schwimmerinnen  
teilnahmen, ereignete sich ein bedauer-  
licher Unglücksfall. Im Sportbassin war  
das Wasser stark abgeleitet worden, als  
die 15jährige Ruth Stober in der  
Meinung, es sei schon wieder aufgefüllt,  
kopfs voran ins Wasser sprang. Dabei zog  
sie sich eine Verletzung des Rückenmarkes  
zu, der sie am 28. August im Spital  
erlag.

Wie die Polizei mitteilt, machen  
sich an den größeren Bahnhöfen, so auch  
in Bern, Taschendiebe unliebsam bemerk-  
bar, die es hauptsächlich auf die Hand-  
taschen älterer Damen abgesehen haben.  
In den letzten Tagen haben auch zwei  
Frauen im Alter von ca. 25 Jahren  
in Lebensmittelgeschäften während eines  
kleinen Ankaufes die auf den Laden-  
tischen liegenden Rabattmarkenbüchlein  
mitgehen lassen. Ein 20jähriges Mäd-  
chen aber, das aus der Zwangserzie-  
hungsanstalt entwichen ist, machte an  
zahlreichen Orten betrügerische Waren-  
bestellungen. Diese konnte am 27. Au-  
gust eingebracht werden. Weiters wurden  
in den letzten Wochen aus Korridoren  
und Kellerhängen folgende Dinge ge-  
stohlen: Ein Treppenhaus-Zeitshalter  
„ZEMB“, 10 Amp., Marke Ghilmetti  
& Co. A.-G., Solothurn, Fabriknummer  
63,904, Wert Fr. 129.30; eine große  
Schaltuhr zur Steuerung des Doppel-  
tarifzählers, Fabriknummer 1,325,027,  
Werknummer 3600; ein Sommer-Trans-  
former samt Sternittafel, Wert Fr. 100;  
ein Treppenhaus-Automat, Marke  
„Saia“, Fabriknummer 126,496, Wert  
Fr. 175. Personen mit Sachkenntnis  
kommen als Diebe in Frage. Wahr-  
nehmungen gefl. an die Fahndungs-  
polizei Bern, Telephon 20.421 melden.

Am 25. August wurde auf dem Pul-  
verweg ein Fußgänger von einem Per-  
sonenautomobil angefahren. Der Ver-  
unfallte liegt erheblich verletzt im In-  
selspital. Nach seinen Angaben lief er  
auf der Fahrbahn Richtung Bolligen-  
straße. Beim Kreuzen zweier Automobile  
sei er von dem ihm nachfahrenden Auto-  
mobil von hinten angefahren worden.  
Das Automobil, ein hellrotes, offenes  
Cabriolet, sei ohne Anhalt zugefahren.  
Sachdienliche Mitteilungen sind erbeten  
an die Verkehrswache der Stadtpolizei,  
Telephon 20.421.

In der Nacht vom 30./31. August ge-  
riet ein Motorrad mit zwei Mann an  
der Viktoriastraße versehentlich auf die  
breite Fußgängertreppe. Der Mitfahrer  
wurde verletzt, der Fahrer kam heil da-  
von.

Am 1. September abends brach im  
Lager der Drogerie Gräub am  
Aehrenweg in Bümpliz ein Brand aus,  
der sich rasch ausdehnte. Trotz des ras-  
chen Eingreifens der Feuerwehren von  
Bümpliz und Bern brannte der Dach-  
stuhl so ziemlich aus. Gegen 23 Uhr  
war der Brand zur Hauptsache gelöscht.  
Im Dachstoch befanden sich hauptsächlich  
Riften, Emballage, Holzwohle und Säde  
mit gedörrten Kräutern. Gebäude- und  
Sachschaden sind ziemlich groß. Die  
Brandursache ist noch nicht abgeklärt.

## Unglückschronik

In den Bergen. Im Eiger-gebiet wurden drei Touristen, die in der Mitte der 20er Jahren stehenden Hans Roth aus Matten, Dietrich aus Därligen und Brunner, Mechaniker in der eidgenössischen Konstruktionswerkstätte in Thun, vermisst. Sie wollten vom Eigerletscher aus über den Guggigletscher, den Kühlaigletscher und das Schneehorn die Jungfrau ersteigen. In der Nacht vom 29./30. August nächtigten sie noch in der Guggihütte. Sie wurden von einer großen Lawine niedergedrückt und fanden dabei den Tod. — Am 30. August stürzten in den Grandes Jorasses drei Genfer Touristen infolge Seilrisses in ein 50 Meter tiefes Couloir. Ein vierter Tourist, der vordeste Mann der Seilschaft, blieb unverfehrt. Eine Führerkolonne aus Chamoni konnte die Verunglückten bergen. Henri Duchaux konnte nur mehr als Leiche geborgen werden, die beiden anderen, Müller und Schröder, trugen nur Bein- und Gesichtverletzungen davon.

**Verkehrsunfälle.** Bei der Tramhaltestelle Mattenhof in Bern fuhr ein Motorradfahrer in einen Tramwagen hinein und mußte mit einem Schädelbruch ins Zieglerspital überführt werden. — An einer berühmten Straßkurve bei Weismen kollidierte der Motorradfahrer Fritz Schwarzenstrub aus Lanzenhäusern mit einem Lieferwagen. Er wurde unter den Lastwagen geschleudert und erlag seinen Verletzungen im Spital. — In der Nacht vom 26./27. August rastete bei Frid ein Basler Wirt mit seinem Auto gegen einen Baum. Der Wirt, Franz Führer, wurde sofort getötet, während seine Frau mit schweren Verletzungen ins Arauer Kantonsspital gebracht wurde. — Beim Manöverieren im Basler Rheinhafen geriet der Arbeiter Karl Löw unter einen Eisenbahnwagen, der ihm beide Beine abfuhr. Er starb noch während des Transportes ins Spital. — In der Nähe der Station Chénens (Freiburg) wurde das auf dem Bahndamm spielende Knäblein der Familie Hostettler von einem Zuge erfaßt und auf der Stelle getötet.

## Kleine Umschau

Unsere gegenwärtigen Veranstaltungen fangen an herblich zu werden. Der „Tierlitag“ ist heute und der Concours hippique ist schon vorüber. Auch die „Schwyzstärn-Pfadfinder“ haben schon ihr Jahresfest abgehalten, das eigentlich doch nur eine Prüfung auf Herz und Nieren der Pfader ist. Der „Georgstaler“ wird da für's nächste Jahr ausgeteilt und der Wanderwimpel mit dem goldenen Schwyzstärn geht an das beste Fähnlein für das nächste Jahr über. Und bei diesen Prüfungen könnte hie und da sogar das schönere Geschlecht, trotz seiner sonstigen Superiorität über das männliche, noch etwas zulernen. Ich will da nicht vom Abtuchen über primitiven Kochlöchern reden und auch nicht von der Inneneinrichtung der Zelte, in welchen sich wohl noch schöner schlafen läßt als im molligsten Boudoir. Ich will nur von einem Posten sprechen, der da in den Stafettenlauf eingeschaltet war. Und den möchte ich — natürlich bildlich ge-

sprochen — so mancher jungen Dame ans Herz legen, die sich ohne Kammerjungfer behelfen muß. Es wurde da dem über einen steilen Hang heruntergaloppierenden Stafettenläufer plötzlich Halt geboten, ein Knopf vom Pfaderhemd losgetrennt und den mußte er, bevor er weiter laufen durfte, annähen. Dabei mußte der atemlose Olympier aber auch noch selber einfädeln. Und es ging alles rasch und tadellos vor sich. Alle die frisch ange nähten Knöpfe waren noch am Zielpunkt des Stafettenlaufes an den Pfaderhemden, trotzdem es dabei noch zwei Etappen gab, die nicht nur für die Läufer ein wenig halbrecherisch, sondern auch für Knöpfe etwas abreißerisch waren, nämlich ein Leiterwagenrennen und ein Radrennen in ganz kompliziertem Terrain. Die beiden letzteren Bravourleistungen auch dem zarteren Geschlechte zuzumuten, fällt mir natürlich gar nicht ein, aber was das Knopfeannähen anbelangt, möchte ich ihnen doch gerne zuzurufen: „Macht's na!“ Übrigens ist mir bei dieser Gelegenheit auch etwas passiert, was eigentlich ins Goldene Buch des Lebens eingetragen gehörte. Ich mußte nämlich als gewissenhafter Beobachter rasch einen steilen Hang hinunterklettern und dieses Experiment drohte mit meinen alten, steifen Knochen zum veritablen Hinunterfollern auszuarten. Aber ehe es noch ganz schief ging, reichte mir ein galanter Pfader die Hand und geleitete mich so sorgsam hinunter, als ob ich nicht ein gräulicher alter Knafterbart, sondern ein liebliches Jungfräulein wäre. Und da kam ich wirklich erst in meinen alten Tagen darauf, wie es einem kleinen Fräulein zu Mute ist, wenn ihm ein junger Rittermann über Terrain- oder sonstige Schwierigkeiten hinweghilft. Und wenn ich ein junges Fräulein gewesen wäre, so hätte ich meinen „alkeit bereiten“ Ritter ganz bestimmt zum Dank mitten auf den Mund geküßt, wie man dies in alten Geschichten so schön liest. Aber so, wie die Dinge einmal lagen, dachte ich mir, der Jüngling bliebe unbedingt lieber „ungeküßt“ und ich begnügte mich damit, mich zwar mündlich aber doch nur wörtlich zu bedanken.

Und da ich nun doch schon wieder beim schöneren Geschlecht angelangt bin — von was das Herz voll ist, geht die Schreibmaschine über — so verriet mir kürzlich eine reizende junge Dame, daß die moderne weibliche Jugend nur vom 18. bis zum 30. Lebensjahr anspruchsvoll sei, hernach aber würden selbst die schönsten Schönen bescheiden. Und sie meinte wohlwollend, ich könnte mich ja selbst davon überzeugen, wenn ich es ihr nicht auf's Wort glaube. Ich faßte zwar sofort den Entschluß, die Geschichte bei ihr zu probieren, aber bis sie 30 Jahre alt ist, tut mir wohl schon längst kein Zahn mehr weh. Und als wir etwas später einträchtig die prachtvollen Loden einer anderen jungen Dame bewunderten, da fragte ich, wie lange man wohl zu einer so reizenden Frisur brauche. Und da erklärte mir meine Mentorin in „Damenangelegenheiten“, daß dies Dauerwellen seien und einige Stunden harter Arbeit erforderten, bis sie fertig wären. Dafür aber — so sagte sie — halten sich auch bis in die Ewigkeit und oft sogar noch länger, nämlich zwei bis drei Wochen. Und nun weiß ich auch, was eigentlich moderne junge Damen unter „ewiger Treue“ verstünden. Eine halbe Stunde später aber sah ich unter den Lauben einen Herrn, der einen mit einem Chignon adjustierten wächsernen Damentopf in natürlicher Größe in den Armen hielt und mit irgend einem „Spezialkamm“ das Puppenhaar, das er vorher künstlich zerstrubelt hatte, binnen weniger Minuten in ebenso schöne Dauerwellen brachte wie die der vorzitierten lebenden Dame waren. „Dafür halten sie aber auch nicht ewig“, sagte meine Begleiterin und da kamen meine Begriffe von der „ewigen“ jungen Damentreue noch mehr ins Wanken, als sie dies bisher schon taten. Nun, mir kann's recht

sein, ich habe ja auch im besten Falle nur mehr Anspruch auf „überdreißigjährige“ Treue.

Andererseits ist's mir aber auch ganz angenehm, daß ich überhaupt nicht mehr viel zu erleben brauche, nicht nur in Liebes-, sondern auch in Ernährungsfragen. Es soll nun zwar schon während des Weltkrieges erprobt worden sein, daß zum Beispiel Brennnesseln ein viel kräftigeres Nahrungsmittel seien als anderes früher schon bekanntes Gemüse, und ich hatte auch schon erzählen hören, daß Hollywooder Filmstars aus kosmetischen Gründen leidenschaftliche „Heusuppenesserinnen“ wären, der letzte Chemikerkongreß aber gibt nun aller Welt kund und zu wissen, daß junge Getreidegräser in getrocknetem Zustande einen höheren Nährwert besitzen, als sämtliche bisherigen Gemüse der alten und neuen Welt zusammen. Und die amerikanischen Köche bemühen sich, derzeit schon Zubereitungsmethoden zu erfinden, die uns getrocknete Gräser, also zu deutsch „Heu“ als Vederbissen erscheinen lassen. Ich aber schwärzte eigentlich nie für Küchentunfistüde, die alle Speisen so „delikat“ machen, daß man immer erst auf der Menükarte nachsehen muß, was man jetzt eigentlich isst. Ich ziehe es vor, auch ohne Speisekarte zu wissen, ob ich jetzt gelbe Rüben oder aber einen Kalbsbraten zwischen den Zähnen habe, und darum werde ich, wenn ich den neuen Ernährungsrummel doch noch erleben sollte, unbedingt direkt — graßen gehen.

Und da ich vor Kurzem aus den Nachrichten des lädlichen statistischen Amtes ersehen habe, daß die Zahl der Eheschließungen z'Wärn von Monat zu Monat abnimmt, so möchte ich doch den Ehebesessenen zur Aufmunterung mitteilen, was mein hundertjähriger Heiratskalender über die im September geborenen Mädels sagt:

„Die Mädchen, die Monat September bescheit, Betümmern sich fleißig um Haus und Herd, Sie wissen in Küche und Keller Bescheid, Drum glücklich der Mann, der solch Mädchen sich freit.“

Und drum frisch drauf los geheiratet, und wenn auch nur wegen der Statistik!

Christian Ruegguet.

## Katzenjammer.

In Spanien geht's struber stets  
Und immer struber zu,  
Das Weltgewissen selbst sogar  
Kommt langsam aus der Ruh'.  
Es ist ob all der Grausamkeit  
Schon langsam fast erwacht  
Und denkt sich still: „Wir haben es  
Doch wirklich weit gebracht“.

Und auch von Moskau her Klingt's böß,  
Es wird dort füllfirt,  
Dieweil Herr Troßk, heißt es, hat  
Energisch konspiriert.  
Herr Stalin meint, es ginge nicht,  
Daß stets man revoltiert,  
Und wer da murr't und knurr't und maul't,  
Wird einfach massakriert.

Der Duce spricht in Avellin',  
Sagt, daß er friedlich sei,  
So lange man dem „ew'gen Rom“  
Gäh' alle Wege frei.  
Doch wenn der böße Nachbar nicht  
So wolle, wie er will,  
Dann ganz natürlich, halte er  
Sich ebenfalls nicht still.

Der Völkerrundsrat aber ist  
Zur Zeit beschäftigt sehr,  
Denn zu beraten heißt es nun  
Die „Danziger Affär“.  
Dort hat ein deutscher Kapitän  
Den Bund beleidigt schwer:  
„Er grüßte, als er ankam, nicht  
Den Bundesstommißär.“

Sotta.